



普通高等教育“十一五”国家级规划教材（第一版）

A Coursebook on English Stylistics

(Second Edition)

英语文体学教程

(第二版)

□ 张德禄 张 国 张淑杰 胡永近 编著

高等教育出版社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材（第一版）



A Coursebook on English Stylistics

(Second Edition)

英语文体学教程

（第二版）

□ 张德禄 张 国 张淑杰 胡永近 编著

高等教育出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

英语文体学教程 / 张德禄等编著. -- 2版. -- 北京 : 高等教育出版社, 2016.3

ISBN 978-7-04-044578-7

I. ①英… II. ①张… III. ①英语—文体论—高等学校—教材 IV. ①H315

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第020809号

策划编辑 张 凯 责任编辑 张 凯 封面设计 王凌波 版式设计 魏 亮
责任校对 张维华 责任印制 韩 刚

出版发行	高等教育出版社	网 址	http://www.hep.edu.cn
社 址	北京市西城区德外大街4号		http://www.hep.com.cn
邮政编码	100120	网上订购	http://www.hepmall.com.cn
印 刷	河北新华第一印刷有限责任公司		http://www.hepmall.com
开 本	787mm×1092mm 1/16		http://www.hepmall.cn
印 张	26	版 次	2007年7月第1版
字 数	637千字		2016年3月第2版
购书热线	010-58581118	印 次	2016年3月第1次印刷
咨询电话	400-810-0598	定 价	41.90元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 44578-00

第二版前言

《英语文体学教程》作为普通高等教育“十一五”国家级规划教材于2008年出版，至今已经有7年多的时间。在这7年的时间中，文体学在理论和实践上都发生了变化。首先，随着计算机网络的迅速发展和普及，信息科学和技术发生了巨大变化，从而也引起了新学科的发展和新的话语形式的发展。例如，多模态话语的不断扩展和向各个领域的渗透，以及多模态话语分析理论的发展及多模态文体学的发展。第二，学科的发展呈现相互依赖和相互融合的现象，如跨学科和超学科的发展。多模态话语分析理论以及多模态文体学都具有跨学科的特点，在超学科平台上更能显示其特点，可取得更好的成果，文体学研究也表现出这种趋势。

另外，在2008年前的写作中选取的语料有很多是上个世纪80年代或90年代的，有的明显已经过时，所以，也需要有新的语料来适应新的学科形势的发展。

据此，我们计划对原教材进行修订。本次修订主要是围绕以下几个方面进行的。

(1) 与时俱进，增加新的文体学理论。虽然有些理论是在上个世纪末和本世纪初发展起来的，但由于编写第一版时没有能够把它们纳入教材中，需要在这次修订中把这些理论纳入其中，包括认知文体学、计算文体学、实验文体学、多模态文体学等，虽然只是做简单的引介。增加了对多模态文体学理论的介绍。多模态文体学是在多模态话语分析理论的发展中逐步发展起来的，即用文体学的理论来探讨多模态话语的文体特色，探讨口语、图像、文字、动画、空间布局、颜色等如何相互协同和配合来产生文体效果。当然，这并不是最新发展的，在文学作品中，特别是诗歌等作品中，早已有之，但现在已经由特殊现象变为普遍现象。

(2) 修改一些过时的语料，包括在某些领域增加比较新的例子，如文学作品，或在一些领域更新替换过时的例子，如新闻报道、演讲、科技和网络方面。

(3) 完善理论，对某些理论进行修补，即补充第一版中介绍或者论证不够完整和完善的部分。

(4) 修改第一版中遗留下来的某些表达方式、拼写、排版、词汇、语法、标点符号等方面的错误。

修订后，对原教材有增有减，但增加的要更多些，教师对教材各个部分可以有所取舍。对于第一部分，由于是对文体学的基本特征的介绍，特别是通过具体的实

例让学生感知各个层次的特征对语篇文体的贡献，所以，建议在教学中不做删减，但可以根据教师和学生的具体知识背景和特点对其中的内容做出取舍。第二部分是各体英语的文体特点的介绍，并无具体数量的限制，可以根据教学的进度和教师和学生的兴趣进行取舍。第三部分是文学文体研究，包括小说和诗歌两个部分，不宜再做删减，但可以根据具体情况对内容进行取舍。第四部分是对文体理论的介绍。第14章和第15章是对文体概念和文体学理论的介绍，使学生根据上面学的实例分析和文体知识掌握文体学的基本理论，所以建议不做删减，但可以增加或调整。对于第16章和第17章可以根据教学进度和实际情况决定取舍。

教材的修订由张德禄、张淑杰、胡永近完成。张德禄负责总体设计，理论部分的修订、增减，部分章节的例子的取舍等；张淑杰负责大部分章节的错误修改、例子的替换、增加，理论的完善和分析等；胡永近负责新增多模态文体学一章的撰写。感谢高等教育出版社对该教材修订的支持。书中难免还有疏漏和错误。对此我自当负全部责任，并敬请学术界前辈、文体学和语言学同行及广大读者予以斧正。

张德禄

2015年8月25日

于上海文化花园香榭丽苑

第一版前言

在中国外语教学中，从初中到高中，再到大学，由于缺乏外语的自然语境，没有评判所用语言是否可行的标准，各种各样的规则就成为评价的标准，如语法规则、发音规则、组词规则。这些规则只是表现了语言运用的一般规律，但没有把语境和交际目的等考虑在内，由此就出现了把各种规则泛化的现象：在任何语境中，只要所用的语言违反了语法规则，就被视为错误。这样，语法规则、发音规则、组词规则等就慢慢成为规定性的了。虽然在最近的20多年中，随着情景教学法、交际教学法等的发展，以语法为规则标准的外语教学法受到了挑战，但以语法规则、发音规则、组词规则等为标准的外语教学仍然占主流地位。

虽然现在外语学习的条件发生很大的变化，但没有外语学习的自然环境的现象也难以真正得到改变。那么用什么方法来改变这种现状呢？比较直接的一种方法就是学习文体学的理论和方法，同时把文体学的基本出发点和研究范围纳入外语学习实践中，提高外语学习的效果。

对于大学生，特别是高年级大学生来说，文体学是必学课程。在这个阶段，学生已经掌握了大量的语料，有了许多感性认识，但缺乏理论的指导、思路的开阔。文体学可以在一定程度上帮助学生改变这种现状。那么，文体学为什么会有这种功效呢？

首先，从文体学和语言学的关系上讲，文体学有其自己的特点。从语言学的角度讲，文体学是语言学的一个分支，研究语言的某个方面，即它所表现出来的某些特点，而语言学是对语言整体的研究。但从文体学的角度讲，它是一个特殊的、跨学科的学科。它不仅把文学和语言学联系起来，还可以把语言学和许多与语言相关的学科联系起来，如社会语言学、心理语言学、话语分析、会话分析、批评话语分析、体裁研究、符号学等。这也显示了文体学研究的独特特点。同时，文体学和语言学在研究的重点上是有区别的。语言学以语法作为研究的中心，把组词造句作为研究的主要对象，同时它也以聚合关系作为研究的重点，无论形式主义还是功能主义都是如此。索绪尔就把研究的重点放在“语言”上，认为话语不是语言学家应该研究的，乔姆斯基也把语言能力作为研究的中心，不考虑语言行为，而功能主义的主要流派——系统功能语言学也把研究的重点放在系统上，认为语言的系统是第一性的，而结构是第二性的，所以它常被称为系统语法，或系统语言学。而文体学则

更注重语言的组合关系。在实际语境中应用的话语，包括索绪尔的言语、乔姆斯基的语言行为和韩礼德的语言实际，或者语言功能。只有这些语言特征才能表现出不同的文体特色，才能在文体分析中进行研究。由此，就引出第二个问题：文体学研究的重点和出发点与普通语言学是不同的。

第二，从文体学研究的重点和出发点上讲，文体学研究的出发点是已经产出的语言，已经在语境当中使用的语言。这样，从语料上讲，它是活的语言，不是根据语法规则推导出来的语言。与它相伴随的还有情景语境、文化语境、交际目的、交际对象等。文体学研究的重点是发现语言的文体，以及为了发现语言的文体而建立起来的一系列理论模式、研究方法、问题分析程序、语料的选择方法等。

由此可见，无论从研究的重点上讲，还是从研究的语料上讲，文体学所研究的对象都是活的语言、实际使用的语言，特别是它重点研究人们如何根据不同的语境、不同的交际目的、不同的体裁来选择不同的语言。所以，从这个角度上讲，文体学是一门研究语言运用的学问，涉及在什么条件下用（情景语境、文化语境、交际目的等）、如何用合适、如何才能取得预期的效果、用什么样的语言等。在外语教学和学习中，根据文体学的理论和研究重点来认识外语学习、指导自己的外语学习、培养自己的文体感（即交际教学法所提倡的合适性，或可接受性），会使自己的教学和学习更接近语言运用的实际，所使用的语言更容易达到交际目的，更适合语境等。

然而，现在文体学在大多数学校的课程设计中不是必修课，也不作为重要的课程开课。这种局面需要在外语教学领域逐步改变。

本书编写的基本思路是归纳性的。因为学生在大学阶段重点仍然是学习语言的基本技能，语言学和文体学的基本理论知识仍然不足，所以一开始就要学生学习深奥的语言学和文体学的理论，难度很大，也容易使学生失去兴趣。所以，本书采用从感性到理性，从实际语料和手段到理论的方法，一开始就给学生提供大量的真实语料，并对其中的文体特征进行归纳和总结，然后，根据语言的层次，探讨各种语言手段如何可用以取得文体效应，然后谈不同的实用文体和文学文体，最后讲文体和文体学的理论。

这样，对本书的使用建议采用从必选到可选的程序。第一部分是学生必须要学习的，逐步从感性上认识语言的文体特征，特别要使学生感觉到人们用语言进行交际活动不是根据语法规则来造出语法正确的句子就达到目的了，而是需要根据不同的交际目的、不同的语境、不同的交际对象，在不同的文化背景下，讲不同的语言，包括不同的语音模式、不同的语法结构、不同的词汇、不同语义模式和不同的

语篇结构等，从而能够逐步发展一种“文体感”，能够自如地根据不同的语境讲合适的话，达到交际目的。对于实用文体和文学文体，我们根据课程设置的课时，以及进度和时间选择一些章节学习，而把其他章节作为自学章节，可以让学生做学习报告，进行实践活动等。对于理论部分，也可以采用必选和可选的方式。对于前两章，建议作为必选章节，让学生掌握基本的文体学理论，而对于最后一章，可根据时间确定是否选择讲授，还是让学生自学。

本书共分为四个部分，16章。第一部分包括第1至第5章，是对语言各个层次的文体突出特征的探讨，包括这些特征出现在语言的哪些层次和级阶中，是什么样的突出特征，可以在语篇中产生什么文体效果等。其排列顺序是从易到难，从熟悉到陌生，即第一章从真实语料和对语料的简单分析中获得对文体的感性认识，然后到词汇、语法、语义、语音、文字。

第二部分包括第5至第11章，是对实用文体的分析。语言的实用文体繁多，而且又有层次和功能的不同，所以我们无法对所有的实用文体进行分析，而只能选择有代表性的几个类别作为分析对象。在本部分中，我们选择了口语、新闻、国际商务、法律、科技和计算机和互联网。

第三部分包括第12和第13章，是对文学文体的分析。本部分分别探讨了小说和诗歌的文体特点。

第四部分是理论探讨，包括第14章至第16章，探讨文体和文体学的基本理论、所涉及的因素、理论框架和分析方法等，以及与其他相关理论之间的关系。第14章谈文体的定义、特点、所涉及的不同层次和不同方面的因素等；第15章讲文体学的理论框架、分析模式、程序、方法等；第16章简单介绍其他相关理论，以及与文体学的关系。

本书较适合作大学本科生的专业教材和参考书，以及从事英语语言或文学教学的教师和从事英语文体学或文学的研究人员的参考书。

本书是普通高等教育“十一五”国家级规划教材，本书的编写得到了多位专家的热情鼓励和指导。北京大学资深教授胡壮麟先生、北京外国语大学文秋芳教授、南京大学王守仁教授、广东外语外贸大学陈建平教授，以及高等教育出版社的领导和编辑对本书的编写所提出的指导意见和思路，使我们受益匪浅。在此表示衷心的感谢。同时感谢中国海洋大学教务处对本项目的经费支持和帮助。

由于学识疏浅，书中难免有疏漏和错误。对此作者自当负全部责任，并敬请学术界前辈，文体学和语言学同行及广大读者斧正。

张德禄 张国
中国海洋大学外语学院
2007年5月

Contents

Part 1 The Potential Stylistic Features

Chapter 1	<i>Introducing Style</i>	2
1.1	A Taste of Style	2
1.2	Style as Saying Different Things in Different Contexts	4
1.3	Style as Speakers from Different Backgrounds	5
1.4	Style as Functions of Texts	12
1.5	The Stylistic Features	15
	Exercises	17
Chapter 2	<i>Lexicology</i>	21
2.1	Morphemic Devices	21
2.2	Lexical Devices	25
	Exercises	39
Chapter 3	<i>Grammar</i>	42
3.1	Syntactic Deflection	42
3.2	Syntactic Incongruity	49
	Exercises	57
Chapter 4	<i>Phonology and Graphology</i>	61
4.1	Phonology	61
4.2	Graphology	79
	Exercises	90
Chapter 5	<i>Semantics</i>	96
5.1	Cohesion and Style	97

5.2	Sentence Groups, Paragraphs and Passages	105
5.3	Patterns of Text Structure	111
	Exercises	115

Part 2 Practical Style

Chapter 6 *Conversations and Speeches* --- **122**

6.1	Daily Conversation	122
6.2	Spontaneous Commentary	128
6.3	Public Speech	133
	Exercises	143

Chapter 7 *News Report* --- **153**

7.1	Semantic Features	154
7.2	Text Structures	155
7.3	Grammatical Features	163
7.4	Lexical Features	165
7.5	Graphological Features	166
	Exercises	167

Chapter 8 *International Business* --- **173**

8.1	Semantic Features	173
8.2	Grammatical Features	176
8.3	Lexical Features	178
8.4	Graphological Features	180
	Exercises	183

Chapter 9 *Legal Documents* --- **186**

9.1	Function and Style	186
9.2	Grammatical Features	187
9.3	Lexical Features	191

9.4 Graphological Features	192
Exercises	195

Chapter 10 Science and Technology _____ **200**

10.1 Semantic Features	200
10.2 Grammatical Features	206
10.3 Lexical Features	208
Exercises	210

Chapter 11 Computer and Internet _____ **214**

11.1 Computer Language	214
11.2 Internet Language	218
Exercises	234

Part 3 Literary Style

Chapter 12 The Style of Fiction _____ **240**

12.1 The Characteristics of Fictional Language	240
12.2 The Basic Techniques in Fictional Writings	249
12.3 The Basic Elements of Fiction	254
12.4 Lexical and Grammatical Features	259
Exercises	263

Chapter 13 The Style of Poetry _____ **268**

13.1 The Poetic Genre	268
13.2 The Social Functions and Characteristics of Poetry	268
13.3 The Phonological, Lexical, Grammatical and Multimodal Techniques in Poetic Writings	280
Exercises	290

Part 4 The Theory of Stylistics

Chapter 14	<i>The Concept of Style</i>	296
14.1	Defining Style	296
14.2	The Characteristics of Style	298
14.3	The Factors That Determine Style	301
14.4	The Unit of Analysis in Studying Stylistics	306
	Exercises	311
Chapter 15	<i>The Study of Stylistics</i>	316
15.1	The Definition of Stylistics	316
15.2	The Necessity of Stylistics	317
15.3	The Theories of Stylistics	319
15.4	The Modes or Methods of Linguistic Prominence	325
15.5	The Criteria of Relevance	327
15.6	The Purpose and Procedure of Stylistic Analysis	328
15.7	Choice of Aspects for Stylistic Analysis	330
	Exercises	333
Chapter 16	<i>Multimodal Stylistics</i>	336
16.1	Introduction	336
16.2	Background and Theoretical Foundation	337
16.3	Multimodal Functional Stylistics	340
16.4	Multimodal Cognitive Stylistics	354
16.5	Promises and Problems	359
16.6	Conclusion	360
	Exercises	360
Chapter 17	<i>Stylistics and Other Linguistic Disciplines</i>	362
17.1	Text Linguistics and Discourse Analysis	362
17.2	Genre	366
17.3	Conversational Analysis	367

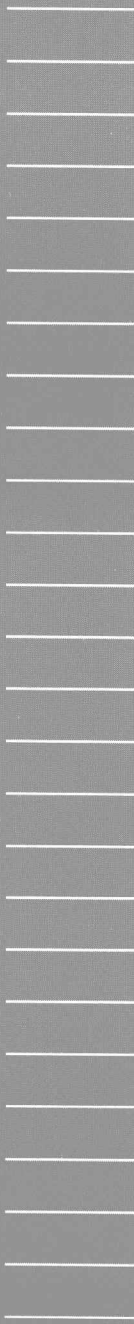
17.4	Critical Discourse Analysis	369
17.5	Pragmatics	371
17.6	Sociolinguistics	375
17.7	Semiotics	377
17.8	Psycholinguistics	378
	Exercises	379

References	_____	381
-------------------	-------	------------

Glossary	_____	389
-----------------	-------	------------

Part 1

The Potential Stylistic Features



Introducing Style

1.1 A Taste of Style

Style is considered an important factor in writing, and is an important part of a writing course. If style were not taken into consideration in a textbook on writing, it would not be a qualified textbook at all. But often people pay little attention to it in speech. Actually, it is important in both speech and writing.

Theoretically, style is a very complicated and elusive concept, and it is very difficult to pin it down in terms of its characteristics, scope of analysis, its true nature, its focus and point of departure, etc. But practically, people can easily sense the differences between utterances of different styles. For example,

- [1.1]
- a. Expectoration is forbidden.
 - b. Please do not spit!
 - c. No spitting.

These three sentences give the same direction: spitting is not allowed, but, they are of different styles. [1.1]a is formal, bookish and pompous, using the old Latin word *expectoration*, so that the English beginners can not know the meaning of the word unless they consult a big dictionary. The second is colloquial, informal, warm and plain. The third is more properly to be used as a notice than the other two. It is concise and conspicuous.

Here is another example provided by Alan Warner (1961:1). Suppose that a certain John Smith just died, his son, writing a few days later, might say,

- [1.2]
- a. My beloved parent has joined the heavenly choir.
 - b. My dear father has passed away.
 - c. My father has died.

- d. My old man has kicked the bucket.

In Warner's view, these four sentences communicate the same fact: John Smith has died, but the words expressing the fact are different in each case. The matter is the same, but the manner is different. That is, each sentence is written in a different style. That gives us a sense of what style is. [1.2]a is very pompous and sententious, elevating the event of John Smith's death to a divine status, probably said with respect in a poem or a formal ceremony, addressing an audience of high social status or nobility. [1.2]b is still a bit formal, with a sincere loving sentiment, expressing a kind of deep emotion for his father's death, addressing people of or above middle class status in a relatively formal occasion. [1.2]c is an everyday kind of expression with no emotions revealed, said on an informal occasion, addressing his peers or friends. [1.2]d is slangy, said on a very informal occasion showing disrespect for his father.

In this sense, we can see that style is concerned with alternative expressions for the same content, or different people saying the same thing to different groups of people in different circumstances for different purposes.

However, people also say things rhetorically for esthetical or humorous purposes. See if you can find out the linguistic devices used in the following limerick:

- [1.3] A flea and a fly in a flue
 Were imprisoned, so what could they do?
 Said the fly, "Let us flee,"
 Said the flea, "Let us fly,"
 So they flew through a flaw in the flue.

In different contexts, we also say different things and that can also result in different styles. Besides, different people from different backgrounds will say things in different ways or even say different things, and texts produced for different purposes can also bring about different styles. So broadly speaking, we can say that, from the perspective of the content, the events and activities described, style is saying different things in different ways; from the perspective of the users of language, style is different speakers using language in different ways; and from the perspective of the function of the text, style is the functions of texts for